

BIBLIOGRAPHIE DES ŒUVRES DE MARGUERITE YOURCENAR

Les œuvres de Marguerite Yourcenar sont classées par ordre chronologique de parution, avec mention du genre littéraire, de la date de composition et des rééditions, quand celles-ci ont apporté des modifications notables. Toutes les œuvres sont reprises, même celles jamais parues en volume.

Pour un classement par genre, voir la bibliographie succincte.

1921

Le Jardin des Chimères, [Poème dialogué rédigé en 1919], Paris, Librairie académique Perrin, 1921, 122 p. Épuisé.

1922

Les Dieux ne sont pas morts, [Poèmes rédigés entre 1917 et 1922], Paris, Sansot, 1922, 219 p. Épuisé.

1924

«Spes navigantium», [Poème], in *Le Divan*, vol. 12, n° 95-104 (16e année), 1924, pp. 428-431.

1926

«L'Homme», [Essai], in *L'Humanité*, 13 juin 1926, p. 2.

- Titre abrégé dû à une erreur de la rédaction. Le titre original était: «L'Homme couvert de dieux».

- Repris dans *Marguerite Yourcenar*, Paris, Librairie - Galerie René Kieffer, 1994, pp. 2-4.

«La Faucille et le Marteau», [Poème], in *L'Humanité*, 20 novembre 1926, p. 4.

- Extrait reproduit dans *Le Canard enchaîné*, 72e année, n° 3504, 23 décembre 1987.

1928

«Kâli décapitée», [Conte rédigé en 1928], in *Revue européenne*, n° 4, avril 1928, pp. 392-396.

- Repris, développé, dans *Nouvelles orientales*, Paris, Gallimard, 1938, pp. 9-19.

«L'Île des Morts: Boecklin», [Essai rédigé en 1928], in *Revue mondiale*, vol. 182, 15 avril 1928, pp. 394-399.

- Repris, sous le titre «“L'Île des Morts” de Böcklin», avec quelques retouches, dans *En pèlerin et en étranger*, Paris, Gallimard, 1989, pp. 147-157.

«Pierrot pendu», [Poème rédigé en 1928], in *Point et Virgule*, n° 7, mai 1928, p. 20.

1929

Alexis ou le Traité du vain combat, [Récit rédigé d'août 1927 à septembre 1928], Paris, Au Sans Pareil, 1929, 183 p. Épuisé.

- Paris, Plon, 1952, 191 p. (nouvelle édition avec une courte préface, première esquisse de la préface définitive). Épuisé.

- Paris, Plon, 1965, 193 p. (édition révisée comprenant la préface définitive datée de 1963). Épuisé.

- Suivi de *Le Coup de grâce*, Paris, Gallimard, 1971, 251 p. (réédition en un volume des deux récits publiés jusque-là séparément).
- Repris dans *Œuvres romanesques*, Paris, Gallimard, Bibliothèque de la Pléiade, 1982 et 1991, pp. 3-76.

«Quatre épigrammes funéraires imitées de Michel-Ange», «Fons Memoriae» et «Quatre épigrammes amoureuses qui se souviennent de Platon», [Poèmes rédigés en 1921 («Fons Memoriae») et 1924 (première des «Quatre épigrammes amoureuses qui se souviennent de Platon»)], in *Revue mondiale*, janvier 1929, pp. 47-48.

- Les deux premières strophes de «Fons memoriae» correspondent, avec quelques modifications, aux deux premières strophes de «Vers orphiques» publiés, en 1984, dans *Les Charités d'Alcippe* (Paris, Gallimard, p. 17), mais le reste du poème a été complètement retravaillé.

- Repris dans *Les Charités d'Alcippe*, Liège, La Flûte enchantée, 1956, pp. 16-17 et Paris, Gallimard, 1984, pp. 17-18. [Révision datée de 1950.]

- La première des «Quatre épigrammes amoureuses qui se souviennent de Platon» a été reprise, sous le titre «Une épigramme amoureuse inspirée de Platon», dans *Les Charités d'Alcippe, op. cit.*, 1984, p. 37.

«En mémoire de Diotime: Jeanne de Vietinghoff», [Essai rédigé en 1928], in *Revue mondiale*, n° 1, 15 février 1929, pp. 413-418.

- Repris, sous le titre «Tombeau de Jeanne de Vietinghoff», dans *Le Temps, ce grand sculpteur*, Paris, Gallimard, 1983, pp. 217-224.

«Un dialogue d'Eleuthérios», in *Le Rouge et le Noir*, t. I, avril-mai 1929, p. 174.

«Endymion», [Poème rédigé en 1927 ou 1928], in *Mercure de France*, 1er juin 1929, pp. 295-297.

- Repris dans *Les Charités d'Alcippe, op. cit.*, 1956, pp. 22-24 et 1984, pp. 38-41. Une seule modification.

«Diagnostic de l'Europe», [Essai rédigé en 1927 ou 1928], in *Revue de Genève*, juin 1929, pp. 745-752.

- Repris dans *Essais et mémoires* sous la rubrique «Articles non recueillis en volume», Paris, Gallimard, Bibliothèque de la Pléiade, 1991, pp. 1649-1655.

«Caprée», [Poème], in *Revue bleue*, 67e année, n° 12, 15 juin 1929, p. 371.

«Abraham Fraunce traducteur de Virgile: Oscar Wilde», [Essai], in *Revue bleue*, n° 20, 19 octobre 1929, pp. 621-627.

- Repris, sous le titre «Wilde rue des Beaux-Arts», avec de nombreuses retouches, dans *En pèlerin et en étranger, op. cit.*, pp. 121-135. [Révision datée de 1982.]

«Les Charités d'Alcippe», [Poème], in *Le Manuscrit autographe*, n° 24, novembre-décembre 1929, pp. 112-117.

- Repris, avec de nombreuses modifications et la suppression de la dernière strophe, dans *Les Charités d'Alcippe, op. cit.*, 1956 et 1984, pp. 7-12. [Révision non datée.]

«Le Premier Soir», [Récit conçu comme le premier chapitre d'un roman qui ne fut jamais achevé, rédigé par Michel de Crayencour vers 1904 qui le donna à sa fille afin qu'elle le retravaille et le publie sous son nom. Révision datée de 1927 ou 1928], in *La Revue de France*, 9e année, t. 6, n° 23, 1er décembre 1929, pp. 435-449.

- Repris dans *Conte bleu. Le Premier Soir. Maléfica*, Paris, Gallimard, 1993, pp. 23-52.

1930

«Cantilène pour un visage», «Une cantilène de Pentaour» et «Cantilène pour un joueur de flûte», [Poèmes rédigés respectivement en 1930, 1924 et 1933], in *Point et Virgule*, date inconnue (vers 1930), pp. 19-20.

- «Cantilène pour un visage» a été repris, avec de légères retouches, dans *Les Charités d'Alcippe*, *op. cit.*, 1984, pp. 14-15;

- «Une cantilène de Pentaour» repris, avec quelques modifications, dans *Les Charités d'Alcippe*, *op. cit.*, 1956, p. 14 et 1984, p. 16;

- «Cantilène pour un joueur de flûte» a été repris, avec quelques modifications, sous le titre «Cantilène pour un joueur de flûte aveugle», dans *Les Charités d'Alcippe*, *op. cit.*, 1956 et 1984, p. 13.

«Poèmes (Monstra: Sirènes, Hermaphrodite, Sphinges, Printemps solaire, Centaures)», [Poèmes rédigés en 1930 pour les trois premiers], in *Revue mondiale*, 15 juin 1930, pp. 401-403.

- «Sirènes», «Hermaphrodite» et «Centaures» ont été repris, avec de nombreuses modifications, dans *Les Charités d'Alcippe*, *op. cit.*, 1984, pp. 65, 64 et 67. [Révision datée de 1935 pour les trois poèmes.]

- «Sphinges» a été repris, avec de profondes modifications, sous le titre «Harpies», dans *Les Charités d'Alcippe*, *op. cit.*, 1984, p. 66. [Révision datée également de 1935.]

«Sept poèmes pour Isolde morte», [Poèmes rédigés en 1927 ou 1928], in *Le Manuscrit autographe*, n° 27, mai-juin 1930, pp. 85-88.

- Les poèmes n° I, V, VI, VII ont été repris, avec quelques modifications, dans *Les Charités d'Alcippe*, *op. cit.*, 1956, pp. 29-33, sous le titre général de «Cinq sonnets pour une morte» (titre modifié à la main par l'auteur à partir de celui, imprimé et choisi par l'éditeur «sept poèmes pour les morts»). Le deuxième poème de cette édition est composé des deux premières strophes du poème II et des deux dernières strophes du poème III de l'édition de 1930, la 3e strophe de l'édition de 1956 étant profondément modifiée. [Révision non datée.]

- Les «Sept poèmes pour Isolde morte» ont été repris, avec des modifications, dans *Les Charités d'Alcippe*, *op. cit.*, 1984, pp. 28-34, sous le titre «Sept poèmes pour une morte». L'ordre de présentation des poèmes a été légèrement modifié: le poème IV de l'édition de 1930 apparaît maintenant en dernière position. [Révision non datée.]

«La Symphonie héroïque», [Essai rédigé en 1927], in *Revue de Genève*, août 1930, pp. 129-143.

- Repris dans *Essais et mémoires* sous la rubrique «Articles non recueillis en volume», *op. cit.*, pp. 1656-1667.

«Le Catalogue des idoles», [Essai], in *Le Manuscrit autographe*, n° 30, novembre-décembre 1930, pp. 96-97.

- Repris, avec quelques retouches, dans *En pèlerin et en étranger*, *op. cit.*, pp. 159-163.

«L'Improvisation sur Innsbruck», [Essai rédigé en 1929], in *Revue européenne*, n° 12, décembre 1930, pp. 1013-1025.

- Repris, avec quelques retouches, dans *En pèlerin et en étranger*, *op. cit.*, pp. 41-54.

1931

«Dolor marmor» et «La Citerne du temps», [Poèmes rédigés en 1924], in *Revue des Jeunes*, date inconnue (vers 1931), pp. 321-322.

- «Dolor marmor» a été repris, avec de profondes modifications, sous le titre «Album italien: Carrare», dans *Les Charités d'Alcippe*, *op. cit.*, 1984, p. 58. [Révision datée de 1958.]

La Nouvelle Eurydice, [Roman rédigé en 1930], Paris, Grasset, 1931, 241 p. Épuisé.

- Réédité en supplément dans la deuxième édition des *Œuvres romanesques*, *op. cit.*, 1991, pp. 1249-1325.

«Recoins du cœur (Ascèse, Le Lunatique, L'Homme épars, Tristram meine Liebe, Hospes comesque, Les Maisons et les Mondes)», [Poèmes rédigés en 1930], in *Le Manuscrit autographe*, n° 31, janvier-février 1931, pp. 103-105.

- «L'Homme épars» et «Hospes comesque» ont été repris, avec une modification pour le premier, dans *Les Charités d'Alcippe*, *op. cit.*, 1956, pp. 34, 35. [Révision datée de 1933 pour «L'Homme épars».]

- L'ensemble des poèmes de 1931 a été repris, avec quelques modifications, dans *Les Charités d'Alcippe*, *op. cit.*, 1984, pp. 24, 23, 21, 25, 20, 22.

- «Ascèse» est repris dans le même recueil, sous le titre «Ferme propos». [Révision datée de 1932.]

«Sixtine», [Essai rédigé en 1930], in *Revue bleue*, 69e année, n° 22, 21 novembre 1931, pp. 684-687.

- Repris dans *Le Temps, ce grand sculpteur*, *op. cit.*, pp. 17-28.

«Un poète grec: Pindare. Première partie: l'enfance et l'adolescence», [Biographie] in *Le Manuscrit autographe*, n° 32, mars-avril 1931, pp. 81-91.

«Un poète grec: Pindare (suite). II L'Œuvre», in *Le Manuscrit autographe*, n° 33, mai-juin 1931, pp. 88-97.

«Un poète grec: Pindare (suite)», in *Le Manuscrit autographe*, n° 34, juillet-août 1931, pp. 92-102.

«Un poète grec: Pindare», in *Le Manuscrit autographe*, n° 36, novembre-décembre 1931, pp. 95-98.

«Suite d'estampes pour Kou-Kou-Haï», [Essai rédigé en 1927], in *Le Manuscrit autographe*, n° 36, novembre-décembre 1931, pp. 49- 58.

- Repris dans *Virbac Informations*, n° 4, 15 janvier 1978, pp. 3-4.

- Republié, sous forme de tiré à part, avec ajout d'une préface intitulée «À propos d'une republication de ces pages», datée de 1980. Seal Harbor, Maine, High Loft, 1980, 23 p.

- Ces deux textes ont été repris, avec quelques retouches, dans *En pèlerin et en étranger*, *op. cit.*, pp. 79-89.

1932

Pindare, [Essai biographique rédigé entre 1926 et 1929], Paris, Grasset, 1932, 293 p. Épuisé.

- Repris dans *Essais et mémoires*, *op. cit.*, pp. 1437-1521.

«Le Changeur d'or», [Essai], in *Europe*, n° 116, 15 août 1932, pp. 566-577.

- Repris dans *Essais et mémoires*, sous la rubrique «Articles non recueillis en volume», *op. cit.*, pp. 1668-1677.

«Le Dialogue du marécage», [Drame en un acte rédigé vers 1930], in *Revue de France*, 12e année, n° 4, 15 février 1932, pp. 637-665.

- Repris, sous le titre «Le Dialogue dans le Marécage», avec quelques corrections de pur style,¹ dans *Théâtre I*, Paris, Gallimard, 1971, pp. 173-201. Il est précédé d'une «note sur «Le Dialogue dans le Marécage» datée de décembre 1969.

1933

«Maléfice», [Récit rédigé en 1927], in *Mercure de France*, 1er janvier 1933, pp. 113-132.

- Repris dans *Conte bleu. Le Premier Soir. Maléfice*, *op. cit.*, pp. 53-88.

«D'après Gréco (I)», [Récit rédigé entre 1921 et 1924], in *Revue du siècle*, 1ère année, n° 6, octobre 1933, pp. 5-12.

«D'après Gréco (II)», in *Revue du siècle*, 1ère année, n° 7, novembre 1933, pp. 33-40.

1934

«D'après Gréco (fin)», in *Revue du siècle*, 2e année, n° 9, janvier 1934, pp. 38-59.

La Mort conduit l'attelage, [Récits rédigés entre 1921 et 1924 et révisés en 1932-1933], Paris, Grasset, 1933, 239 p. Épuisé.

Denier du rêve, [Roman rédigé entre 1932 et 1933], Paris, Grasset, 1934, 240 p. Épuisé.

- Paris, Plon, 1959, 237 p. Nouvelle version *complètement réécrite et augmentée d'un tiers*, avec préface, considérée comme définitive. Épuisé. [Réécriture datée de 1958-1959.]

- Paris, Gallimard, 1971, 209 p. (réédition de la version définitive).

- Repris in *Œuvres romanesques*, *op. cit.*, 1982 et 1991, pp. 159-284.

«Essai de généalogie du saint», in *Revue bleue*, 72e année, n° 12, 16 juin 1934, pp. 460-466.

- Repris dans *Essais et mémoires*, sous la rubrique *Articles non recueillis en volume*, *op. cit.*, pp. 1678-1688.

«Valeur psychologique et artistique du fantastique», [Réponse à un questionnaire], in *La Revue des vivants*, n° 8, août 1934, pp. 1295-1296.

¹ Les commentaires en italiques sont de Marguerite Yourcenar.

1935

«D'après Rembrandt», [Récit rédigé entre 1920 et 1924], in *Revue bleue*, 73e année, n° 1, 5 janvier 1935, pp. 11-20.

«D'après Rembrandt» (suite), in *Revue bleue*, 73e année, n° 2, 19 janvier 1935, pp. 53-61.

«Éloge de Don Ramire», [Essai rédigé en 1928], in *La Revue argentine*, mars 1935, pp. 26-27.

- Repris, sous le titre «À un ami argentin qui me demandait mon opinion sur l'œuvre d'Enrique Larreta», et après une refonte totale, dans *En pèlerin et en étranger, op. cit.*, pp. 63-67.

«Ravenne ou le Péché mortel», [Essai], in *Balzac*, 15 juin 1935, pp. 1 et 3.

- Repris, avec quelques retouches, dans *En pèlerin et en étranger, op. cit.*, pp. 99-106.

«Apollon tragique», [Essai rédigé en 1934], in *Le Voyage en Grèce*, été 1935, p. 25.

- Repris, avec de nombreuses retouches, dans *En pèlerin et en étranger*, sous la rubrique «Grèce et Sicile», *op. cit.*, pp. 9-10. [Révision datée de 1970.]

«Feux», [Choix de pensées], in *Revue de France*, 1er août 1935, pp. 491-498.

- Repris dans *Feux*, Paris, Grasset, 1936.

«Deux amours d'Achille: Dédamie, Penthésilée», in *Mercure de France*, 1er octobre 1935, pp. 118-127.

- Repris, sous les titres: «Achille ou le mensonge» et «Patrocle ou le destin», dans *Feux*, Paris, Plon, 1957, pp. 19-34 et 41-50.

«Le Poème du joug», in *La Phalange*, 9e année, nouvelle série, n° 1, décembre 1935, p. 77.

- Repris, avec des modifications, dans *Les Charités d'Alcippe, op. cit.*, 1956, p. 21 et 1984, pp. 46-47.

1936

«Complainte de Marie-Madeleine», in *Cahiers du Sud*, 23e année, n° 180, février 1936, pp. 129-137.

- Repris, sous le titre «Marie-Madeleine ou le Salut», dans *Feux, op. cit.*, 1957, pp. 97-121.

«Comment Wang-Fô fut sauvé», in *Revue de Paris*, 15 février 1936, pp. 848-859.

- Repris, avec quelques retouches, dans *Nouvelles orientales, op. cit.*, pp. 20-46.

«Dernière Olympique», [Essai rédigé en 1934], in *Le Voyage en Grèce*, n° 4, printemps 1936, p. 22.

- Repris, sous le titre «La Dernière Olympique», avec de nombreuses retouches, dans *En pèlerin et en étranger*, sous la rubrique «Grèce et Sicile», *op. cit.*, pp. 11-13. [Révision datée de 1970.]

«Aveux de Clytemnestre», in *La Revue de France*, 16e année, t. 3, mai-juin 1936, pp. 54-62.

- Repris, sous le titre «Clytemnestre ou le crime», dans *Feux*, 1957, *op. cit.*, pp. 163-182.

«Enquête. Marguerite Yourcenar», [Réponse à un questionnaire sur l'influence de la Grèce sur le monde à venir, rédigée en 1936], in *Le Voyage en Grèce*, n° 5, été 1936, p. 20.

- Repris, sous le titre «À quelqu'un qui me demandait si la pensée grecque vaut encore pour nous», et après une refonte totale, dans *En pèlerin et en étranger*, sous la rubrique «Grèce et Sicile», *op. cit.*, 1989, pp. 14-16. [Révision datée de 1970.]

«Antigone-Phèdre», in *Revue bleue*, n° 13, 4 juillet 1936, pp. 442-445.

- Repris, sous les titres «Antigone ou le Choix» et «Phèdre ou le Désespoir», dans *Feux*, 1957, *op. cit.*, pp. 55-65 et 7-13.

«Les Vagues», [Premières pages de la traduction encore inédite], in *Revue hebdomadaire*, 45e année, n° 32, 8 août 1936, pp. 133-153.

«Faust 1936», [Essai], in *Les Nouvelles littéraires*, n° 723, 22 août 1936, p. 6.

- Repris, avec quelques retouches, dans *En pèlerin et en étranger*, *op. cit.*, pp. 137-145.

«Suicide de Sappho», in *Cahiers du Sud*, 23e année, n° 188, novembre 1936, pp. 803-811.

- Repris, sous le titre «Sappho ou le Suicide», dans *Feux*, 1957, *op. cit.*, pp. 185-209.

«Le Sourire de Marko», in *Les Nouvelles littéraires*, n° 737, 28 novembre 1936, pp. 1-2.

- Repris dans *Nouvelles orientales*, *op. cit.*, 1938, pp. 47-65.

Feux, [Récits entrecoupés d'aphorismes et d'aveux personnels, rédigés en 1935], Paris, Grasset, 1936, 221 p., avec un court avertissement. Épuisé.

- Paris, Plon, 1957, 215 p. Réédition *presque sans changements*, avec un nouvel avertissement. Épuisé.

- Paris, Plon, 1968, 221 p. Réédition avec la préface définitive datée du 2 novembre 1967. Épuisé.

- Paris, Gallimard, 1974, 223 p. Réédition de la version parue chez Plon en 1968.

- Repris dans *Œuvres romanesques*, *op. cit.*, 1982, pp. 1045-1139 et 1991, pp. 1073-1167.

1937

«Notre-Dame-des-Hirondelles», in *Revue hebdomadaire*, 2 janvier 1937, pp. 40-49.

- Repris dans *Nouvelles orientales*, *op. cit.*, pp. 104-123.

«Mozart à Salzbourg», [Essai rédigé en 1932], in *Revue bleue*, n° 3, 6 février 1937, pp. 88-89.

- Repris, après une refonte totale, dans *En pèlerin et en étranger*, *op. cit.*, pp. 91-97. [Révision datée de 1980.]

«Le Lait de la mort», in *Les Nouvelles littéraires*, n° 753, 20 mars 1937, pp. 1-2.

- Repris dans *Nouvelles orientales*, *op. cit.*, pp. 82-103.

«L'Homme qui a aimé les Néréides», in *Revue de France*, 1er mai 1937, pp. 95-103.
- Repris dans *Nouvelles orientales*, *op. cit.*, pp. 66-81.

«Visite à Virginia Woolf», [Essai], in *Les Nouvelles littéraires*, 10 juillet 1937, pp. 1-2.
- Repris, avec «Une femme étincelante et timide», paru initialement en 1972, pour former un nouveau texte intitulé «Une femme étincelante et timide» (dont il constitue la première partie), dans *En pèlerin et en étranger*, *op. cit.*, pp. 107-120 (pp. 109-117 pour la première partie).

«Le Dernier Amour du prince Genghi», in *Revue de Paris*, 15 août 1937, pp. 845-854.
- Repris dans *Nouvelles orientales*, *op. cit.*, pp. 124-147.
Traduction de *The Waves (Les Vagues)* de Virginia Woolf, Paris, Stock, 1937, 269 p. Avec une préface. Épuisé.
- Repris dans le t. II de *L'Œuvre romanesque* de Virginia Woolf, Paris, Stock, 1974, pp. 205-419.

1938

Nouvelles orientales, [Contes et nouvelles rédigés entre 1928 et 1937], Paris, Gallimard, 1938, 192 p. Épuisé.

- La nouvelle «Les Tulipes/La Tristesse de Cornelius Berg» avait été conçue comme devant servir de conclusion à un roman jusqu'ici inachevé.
- Paris, Gallimard, 1963, 176 p. Édition révisée. Suppression de la nouvelle «Les Emmurés du Kremlin», modification de l'ordre de présentation des textes et du titre de deux nouvelles: «Le Chef rouge» devient «La Veuve Aphrodisia» et «Les Tulipes de Cornélius Berg» devient «La Tristesse de Cornélius Berg». Révision stylistique très considérable pour plusieurs nouvelles. Thèmes et composition inchangés, sauf pour Kâli décapitée, assez considérablement modifiée. Ajout d'un post-scriptum. Épuisé.
- Paris, Gallimard, coll. L'Imaginaire, 1978, 149 p. Réédition de la version de 1963 avec ajout d'une nouvelle: «La Fin de Marko Kraliévitch».
- Repris dans *Œuvres romanesques*, *op. cit.*, 1982, pp. 1141-1220; et 1991, pp. 1169-1248.

Les Songes et les Sorts, [Essai sur les rêves, suivi de quelques rêves, rédigé entre 1936 et 1938], Paris, Grasset, 1938, 223 p. Épuisé.

- Repris dans *Essais et mémoires*, *op. cit.*, pp. 1525-1645. Nouvelle édition augmentée d'une note de l'éditeur, d'une préface formée de citations sur le rêve, extraites des *Mémoires d'Hadrien* et de *L'Œuvre au Noir* choisies par l'écrivain, et d'un «Dossier» constitué de citations, de notes, de récits de rêves (faits entre 1961 et 1979) et de documents divers.

«Nouvelles lettres de Gobineau à deux Athéniennes», [Compte-rendu, rédigé en 1937, du recueil de correspondance paru sous ce même titre à Athènes, éditions Castalie en 1937], in *Le Voyage en Grèce*, printemps 1938, pp. 15 et 18.

- Repris, sous le titre «Lettres de Gobineau à deux Athéniennes», avec de nombreuses retouches, dans *En pèlerin et en étranger*, sous la rubrique «Grèce et Sicile», *op. cit.*, pp. 25-27. [Révision datée de 1970.]

1939

Le Coup de grâce, [Roman rédigé d'avril à août 1938], Paris, Gallimard, 1939, 171 p. Épuisé.

- Paris, Gallimard, 1953, 169 p. Nouvelle édition avec *quelques modifications de détail (topographie, chronologie des opérations militaires)*.

- Lausanne, La Petite Ourse, 1964, 159 p. Ajout d'une préface.

- Paris, Le Livre de poche, 1966, 160 p. Légères modifications à la préface.

- Précédé d'*Alexis ou le Traité du vain combat*, Paris, Gallimard, 1971, 251 p. Réédition en un volume des deux récits publiés jusque-là séparément.

- Repris dans *Œuvres romanesques, op. cit.*, 1982 et 1991, pp. 77-157.

«Ariane et l'Aventurier», [Divertissement en trois actes, rédigé en 1932], in *Cahiers du Sud*, t. 19, n° 219, août-septembre 1939, pp. 80-106.

- [Cette petite pièce a été conçue comme un des éléments d'un triptyque dans lequel trois auteurs donnaient chacun le point de vue d'un des personnages principaux de la légende de Thésée et du Minotaure. Les deux autres textes ont été publiés dans le même volume. Il s'agit de «Thésée» de Gaston Baissette (pp. 61-79) et de «Le Point de vue du Minotaure» d'André Fraigneau (pp. 107-118). Le tout est accompagné d'une courte introduction d'André Fraigneau, d'un texte cabalistique du Moyen-Âge («Le Labyrinthe de Salomon») et d'une étude de Gaston Baissette intitulée «Sur le retour aux Mythes» (pp. 121-131).]

- Repris, profondément remanié et développé, sous le titre *Qui n'a pas son Minotaure?* dans *Le Mystère d'Alceste* suivi de *Qui n'a pas son Minotaure?*, Paris, Plon, 1963, pp. 153-277. La pièce, *divertissement sacré en dix scènes*, est précédée d'une préface intitulée «Thésée: aspects d'une légende et fragment d'une autobiographie». [Les révisions sont datées de 1944 et de 1956 ou 1957.]

- Repris dans *Théâtre II*, Paris, Gallimard, 1971, pp. 163-231. Seule la préface a subi des modifications. [Les révisions sont datées de 1970.]

1940

«Essai sur Kavafis par Marguerite Yourcenar; *Poèmes de Kavafis*», [Essai rédigé en 1939 et traductions terminées en 1939], in *Mesures*, 6e année, n° 1, 15 janvier 1940, pp. 15-35.

Prépublication de la préface et de quelques poèmes de ce qui allait devenir *Présentation critique de Constantin Cavafy 1863-1933, suivie d'une traduction intégrale de ses Poèmes par Marguerite Yourcenar et Constantin Dimaras*, mais dont la parution a été retardée à cause d'un différend opposant Marguerite Yourcenar à l'héritier de Constantin Kavafis.

- Le texte de la préface est reparu, modifié et développé, sous le titre «Présentation critique de Kavafis», in *La Table Ronde*, n° 76, avril 1954, pp. 9-35. [Révision datée de 1953.]

- Repris, légèrement modifié et développé par rapport à la version précédente, sous le titre «Présentation critique de Constantin Cavafy 1863-1933», en guise de préface à *Présentation critique de Constantin Cavafy 1863-1933, suivie d'une traduction intégrale de ses Poèmes par Marguerite Yourcenar et Constantin Dimaras*, Paris, Gallimard, 1958, pp. 7-64, et, dans l'édition de 1978, pp. 7-58. [Révision datée de 1958.]

- Repris tel quel, amputé de la fin de la préface qui aborde les problèmes de traduction et la sélection des poèmes, dans *Sous bénéfice d'inventaire*, Paris, Gallimard, 1962, pp. 170-223 et, avec quelques retouches, même éditeur, 1978, pp. 155-196.

1943

«Les sept fugitifs de Frederic Prokosch», [Traduction d'un fragment], in *Fontaine*, t. 4, 1943, pp. 231-256.

1944

«Présentation de Kavafis; Poèmes de Constantin Kavafis», [Prépublication de quelques poèmes de Constantin Kavafis traduits par Marguerite Yourcenar et Constantin Dimaras, accompagnés d'une nouvelle préface de Marguerite Yourcenar, qui ne sera pas reprise ailleurs], in *Fontaine*, n° 36, 1944, pp. 38-53.

- Les poèmes seront repris, légèrement retravaillés, in *Présentation critique de Constantin Cavafy 1863-1933, op. cit.*, 1958.

«Mythologie», [Essai rédigé en 1943], in *Lettres Françaises*, n° 11, 1er janvier 1944, pp. 41-46.

- Des extraits de ce texte ont été repris dans *Les Nouvelles littéraires*, 15 mars 1980.

- Repris, sous le titre «Mythologie grecque et mythologie de la Grèce», avec de nombreuses retouches, dans *En pèlerin et en étranger*, sous la rubrique «Grèce et Sicile», *op. cit.*, pp. 28-34. [Révision datée de 1971.]

«Mythologie II. Alceste», [Essai], in *Lettres Françaises*, n° 14, 1er octobre 1944, pp. 33-40.

- Reparu, entièrement retravaillé et développé, sous le titre «Examen d'Alceste» en guise de préface au *Mystère d'Alceste* suivi de *Qui n'a pas son Minotaure?*, *op. cit.*, pp. 11-45.

- Repris dans *Théâtre II, op. cit.*, pp. 83-104.

1945

«Mythologie III. Ariane-Electre», [Essai], in *Lettres françaises*, n° 15, janvier 1945, pp. 35-45.

- La première partie de ce texte est reparue, entièrement retravaillée et développée, sous le titre «Thésée: aspects d'une légende et fragment d'une autobiographie» en guise de préface à *Qui n'a pas son Minotaure?* dans *Le Mystère d'Alceste* suivi de *Qui n'a pas son Minotaure?*, *op. cit.*, pp. 155-180.

- Un extrait de ce texte a été prépublié, sous le titre «Thésée, mythe éternel», dans *Le Figaro littéraire*, n° 895, 15 juin 1963, p. 4.

- Repris, avec de légères modifications, sous le titre «Aspects d'une légende et histoire d'une pièce», dans *Théâtre II, op. cit.*, pp. 165-179.

- La deuxième partie de ce texte est reprise, développée, sous le titre «Avant-propos» en guise de préface à la pièce *Electre ou la Chute des masques*, Paris, Plon, 1954, pp. III-XXXIV.

- Le texte entier a été prépublié, sous le titre «Electre ou la Chute des masques», in *La Table Ronde*, n° 65, mai 1953, pp. 45-57.

- Repris dans *Théâtre II, op. cit.*, pp. 9-22.

1947

Traduction de *What Maisie Knew (Ce que savait Maisie)* d'Henry James, [Traduction achevée en 1939], Paris, Laffont, 1947, 347 p. Avec une préface d'André Maurois. Épuisé.

- Réédition Paris, Laffont, 1968.

«Electre ou la Chute des masques», [Drame rédigé en 1943], in *Le Milieu du siècle*, 1, 1947, pp. 21-66.

- Réédition Paris, Plon, 1954.
- Repris dans *Théâtre II, op. cit.*, pp. 23-79.

«Le Mystère d'Alceste», [Drame rédigé en 1942], in *Cahiers du Sud*, n° 284, 1947, pp. 576-601.

- Nouvelle prépublication, intégrale cette fois, in *Revue de Paris*, mai 1963, pp. 13- 36.
- Repris dans *Le Mystère d'Alceste suivi de Qui n'a pas son Minotaure?*, *op. cit.*, pp. 46-152.
- Repris dans *Théâtre II, op. cit.*, pp. 105-161.

1951

«Mémoires d'Hadrien. Première partie: «Animula vagula blandula», in *La Table Ronde*, n° 43, juillet 1951, pp. 71-84.

«Mémoires d'Hadrien (suite): «Varius multiplex multiformis», in *La Table Ronde*, n° 44, août 1951, pp. 94-118.

«Mémoires d'Hadrien (Fin). «Tellus stabilita», in *La Table Ronde*, n° 45, septembre 1951, pp. 36-59.

Mémoires d'Hadrien, [Roman rédigé entre décembre 1948 et décembre 1950], Paris, Plon, 1951, 323 p. Épuisé.

- Paris, Plon, 1958, 361 p. Édition augmentée des «Carnets de notes des *Mémoires d'Hadrien*»
- Paris, Gallimard, 1971, 357 p. Nouvelle édition revue et corrigée.
- Repris dans *Œuvres romanesques, op. cit.*, 1982 et 1991, pp. 285-555.

1952

«Poèmes grecs traduits et présentés par Marguerite Yourcenar», [Simonide, Theognis, Pseudo-Theognis, Anacreon, Ibycos, Sophocle, Platon], in *Médecine de France*, n° 34, 1952, pp. 33-36.

- Repris, avec quelques retouches, à l'exception des poèmes I et V de Theognis, du poème IV de Platon et de Pseudo-Theognis, dans *La Couronne et la Lyre*, Paris, Gallimard, 1979.

«Comment j'ai écrit les Mémoires d'Hadrien», in *Combat*, 17 mai 1952.

«Chants noirs», [traductions de Negro spirituals avec une esquisse de la préface de *Fleuve profond, sombre rivière*], in *Mercure de France*, n° 1066, 1er juin 1952, pp. 251-261.

- Repris dans *Fleuve profond, sombre rivière. Les «Negro Spirituals». Commentaires et traductions*, Paris, Gallimard, 1964.

«Regard sur les Hespérides», [Essai], in *Cahiers du Sud*, n° 315, 2e semestre 1952, pp. 230-241.

- Réédité, sous le titre de *L'Andalousie ou les Hespérides*, précédé de *Sur quelques thèmes érotiques et mystiques de la Gita-Govinda*, Marseille, Rivages/Cahiers du Sud, 1982, pp. 27-49.
- Repris, avec quelques retouches, dans *Le Temps, ce grand sculpteur, op. cit.*, pp. 165-181.

«Carnets de notes des Mémoires d'Hadrien», [Carnet de notes rédigé entre 1951 et 1952], in *Mercure de France*, n° 316, 1er novembre 1952, pp. 415-432.

1954

L'écrivain devant l'Histoire. Conférence faite devant MM. les Recteurs, les Inspecteurs d'Académie et les Directrices et Directeurs d'Écoles Normales le Vendredi 26 février 1954, Paris, Publication du Centre National de Documentation Pédagogique, 1954, 18 p.

Electre ou la Chute des masques, [Pièce de théâtre écrite en 1943], Paris, Plon, 1954, 137 p. Épuisé.

- Repris dans *Théâtre II, op. cit.*, pp. 9-79.

«Carnets de notes d'Electre», in *Théâtre de France*, t. 4, 1954, pp. 27-29.

«Trois épigrammes de Callimaque», [Poèmes], in *La Flûte enchantée*, cahier n° 2, 1954, p. 36.

- La première et la troisième épigrammes ont été reprises dans *La Couronne et la Lyre, op. cit.*, avec de fortes modifications pour la première.

«Poèmes de Constantin Cavafis, traduits par Marguerite Yourcenar et Constantin Dimaras, in *Preuves*, n° 39, mai 1954, pp. 38-41.

- Ces poèmes seront repris, légèrement retravaillés, dans *Présentation critique de Constantin Cavafy 1863-1933, op. cit.*, 1958.

«Le Temps, ce grand sculpteur», [Essai rédigé en 1954, commandé à Marguerite Yourcenar par la *Revue des voyages* «en guise de commentaires d'une série de photographies de statues antiques ramenées à la surface après de longs siècles au fond des eaux»], in *Revue des voyages*, n° 15, décembre 1954, pp. 6-9.

- Repris dans *Voyages*, Paris, Olivier Orban, 1981, pp. 181-185.

- Repris dans *Le Temps, ce grand sculpteur, op. cit.*, pp. 59-66. [Révision datée de 1982.]

1955

«Carnets de notes (1942 à 1948)», [Extraits d'un carnet de notes, genre journal, tenu entre 1942 et 1948], in *La Table Ronde*, n° 89, mai 1955, pp. 83-90.

- Repris dans *En pèlerin et en étranger, op. cit.*, pp. 165-177.

«Oppien ou les Chasses», [Essai] in Oppien de Syrie, *Cynégétique (livres I et II)*. Traduction de Florent Chrestien. Préface de Marguerite Yourcenar, Paris, Société des Cent-Une, 1955, pp. I-VI.

- Repris, avec quelques retouches, dans *Le Temps, ce grand sculpteur, op. cit.*, pp. 183-190.

«Humanisme de Thomas Mann» [Essai rédigé sur commande en 1954-1955], in *Hommage de la France à Thomas Mann à l'occasion de son quatre-vingtième anniversaire*, Paris, Flinker, 1955, pp. 23-33.

- Repris, modifié et développé, dans *Sous bénéfice d'inventaire, op. cit.*, 1962, pp. 224-271.

1956

Les Charités d'Alcippe, [Poèmes rédigés entre 1928 et 1955], Liège, La Flûte enchantée, 1956, 37 p. Épuisé.

- Paris, Gallimard, 1984, 85 p. Édition revue et augmentée.

1957

«Sur quelques thèmes érotiques et mystiques de la Gita-Govinda», [Essai rédigé sur commande en 1955], in Jayadeva, *Gita-Govinda. Les amours de Krishna. Version française de F. Di Dio, N. Ménant, P. Gosh. Préface de Marguerite Yourcenar*, Paris, Émile Paul, 1957, s.p.

- Ce texte a fait l'objet d'une prépublication in *Cahiers du Sud*, n° 342, septembre 1957, pp. 218-228.

- Réédité, avec *L'Andalousie ou les Hespérides*, *op. cit.*, pp. 5-26.

- Repris, avec quelques retouches, dans *Le Temps, ce grand sculpteur*, *op. cit.*, pp. 113-128.

1958

Présentation critique de Constantin Cavafy 1863-1933, suivie d'une traduction intégrale de ses Poèmes par Marguerite Yourcenar et Constantin Dimaras, [Préface et traductions terminées en 1939, édition mise au point en 1958], Paris, Gallimard, 1958, 292 p.

- Paris, Gallimard, 1978, 273 p. Réédition augmentée d'une «Note sur les poèmes inédits de Constantin Cavafy». La préface a été légèrement retouchée par rapport à la première édition.

1959

«Quand l'histoire dit-elle la vérité?», [Essai rédigé en 1958], in *Le Figaro littéraire*, n° 686, 13 juin 1959, pp. 1, 7 et 8.

- Repris, légèrement modifié et développé, sous le titre «Les Visages de l'Histoire dans l'*Histoire auguste*», dans *Sous bénéfice d'inventaire*, *op. cit.*, 1962, pp. 7-33.

1961

«Le Cerveau noir de Piranèse», in *Piranèse: Les Prisons imaginaires, Préface de Marguerite Yourcenar*, [Essai rédigé entre 1959 et 1961], Monaco, Jaspard, Polus et Cie, 1961, pp. 1-11.

- Un extrait de ce texte a fait l'objet d'une prépublication, avec quelques modifications, sous le titre «Les Prisons imaginaires de Piranèse», in *Nouvelle Revue Française*, n° 97, 1er janvier 1961, pp. 63-78.

- Repris, sous son titre initial, dans *Sous bénéfice d'inventaire*, *op. cit.*, 1962, pp. 116-169.

«Agrippa d'Aubigné», [Essai rédigé en 1960], in *Nouvelle Revue Française*, n° 107, 1er novembre 1961, pp. 819-834.

- Repris, légèrement modifié et développé, sous le titre «Théodore-Agrippa d'Aubigné», dans *Tableau de la littérature française. De Rutebeuf à Descartes*, Paris, Gallimard, 1962, pp. 500-513.

- Repris, légèrement modifié et développé par rapport à la version précédente, sous le titre «*Les Tragiques* d'Agrippa d'Aubigné», dans *Sous bénéfice d'inventaire*, *op. cit.*, 1962, pp. 34-55.

«Celle qui aima Henri III...», [Essai rédigé en 1956 et retravaillé en 1961], in *Le Figaro littéraire*, n° 815, 2 décembre 1961, pp. 1 et 8.

- Reparu, avec quelques développements, sous le titre «Ah, mon beau château», dont il constitue un extrait, dans *Sous bénéfice d'inventaire*, *op. cit.*, 1962, pp. 56-115.

- Un extrait de ce texte a fait l'objet d'une prépublication, sous le titre «Une vie de château», in *Les Nouvelles littéraires*, 8 novembre 1962, pp. 1 et 9.

1962

Sous bénéfice d'inventaire, [Recueil d'essais], Paris, Gallimard, 1962, 277 p.

- Paris, Gallimard, 1978, 232 p. Édition augmentée d'un essai sur Selma Lagerlöf.

- Repris dans *Essais et mémoires*, *op. cit.*, pp. 3-194.

«Le Sourire de Marko», in *Le Nouveau Candide*, 18-25 janvier 1962, p. 14.

- Repris dans *Nouvelles orientales*, Paris, Gallimard, 1963, pp. 35-53.

«Il n'en avait oublié qu'une», in *Le Nouveau Candide*, 15-22 mars 1962, p. 15.

- Repris, sous le titre «Le Dernier Amour du prince Genghi», dans *Nouvelles orientales*, *op. cit.*, 1963, pp. 77-99.

«Le Lait de la mort», in *Le Nouveau Candide*, 25 juillet-1er août 1962, p. 14.

- Repris dans *Nouvelles orientales*, *op. cit.*, 1963, pp. 55-76.

1963

«Le Mystère d'Alceste. Pièce en un acte», [Pièce rédigée en 1942,], in *Revue de Paris*, mai 1963, pp. 13-36.

- Repris dans *Le Mystère d'Alceste suivi de Qui n'a pas son Minotaure?*, *op. cit.*, 279 p. Épuisé.

Repris dans *Théâtre II*, *op. cit.*, pp. 82-161.

Nouvelles orientales, Paris, Gallimard, coll. L'Imaginaire, 149 p.

1964

«Hortense Flexner, suivi de poèmes choisis», [Essai et traduction de poèmes.

Prépublication d'un large extrait de la préface et de dix-neuf poèmes], in *Nouvelle Revue Française*, n° 134, février 1964, pp. 212-229.

- Repris dans *Présentation critique d'Hortense Flexner suivie d'un choix de poèmes*, Paris, Gallimard, 1969.

«L'Œuvre au Noir. Les derniers voyages de Zénon», in *Livres de France*, 15e année, n° 5, mai 1964, pp. 8-10.

- Repris dans *L'Œuvre au Noir*, Paris, Gallimard, 1968, pp. 132-138.

«Marguerite Yourcenar répond au questionnaire Marcel Proust», in *Livres de France*, 15e année, n° 5, mai 1964, pp. 11-13.

«Le problème noir aux États-Unis. 1619-1964», [Essai], in *Preuves*, n° 160, juin 1964, pp. 3-12.

- Repris dans *Fleuve profond, sombre rivière*, *op. cit.*. Préface.

«Fleuve profond, sombre rivière...», [Essai] in *Revue de Paris*, juillet 1964, pp. 41-60.
- Repris dans *Fleuve profond, sombre rivière*, *op. cit.*...

«La Conversation à Innsbruck», in *Nouvelle Revue Française*, n° 141, 1er septembre 1964, pp. 399-419.
- Repris dans *L'Œuvre au Noir*, *op. cit.*., pp. 100-124.

«Chansons des noirs des États-Unis», [traductions de Negro spirituals], in *L'VII*, n° 18, octobre 1964, pp. 9-25.
- Repris dans *Fleuve profond, sombre rivière*, *op. cit.*..

Fleuve profond, sombre rivière. Les «Negro Spirituals». Commentaires et traductions, Paris, Gallimard, 1964, 252 p.

- [Les premières traductions ont été entreprises entre 1942 et 1945 en guise de délassement ou d'exercices, elles ont été complétées et terminées en 1961 à la suite d'un séjour de Marguerite Yourcenar dans les États du Sud. La préface, dont une première esquisse est parue en 1952, a également été terminée en 1961]
- Réédition: Paris, Gallimard, 1974, 283 p.

«Lettres à Charles Du Bos», in *Cahiers Charles Du Bos*, n° 9, novembre 1964, pp. 53-54.

«La Mort à Munster», in *Nouvelle Revue Française*, n° 149, mai 1965, pp. 859-875.
- Repris dans *L'Œuvre au Noir*, *op. cit.*., pp. 62-81.

1965

«Les Temps troublés», in *La Revue générale belge*, n° 6, juin 1965, pp. 15-30.
- Repris, sous le titre «La Maladie du prieur», dans *L'Œuvre au Noir*, *op. cit.*., pp. 181-206.

1966

«Mort et résurrection dans les *Negro Spirituals*», [Reparution d'extraits de la préface et de traductions de deux Negro Spirituals], in *Ecclesia*, n° 205, avril 1966, pp. 129-144.
- Déjà paru dans *Fleuve profond, sombre rivière*, *op. cit.*..

«Présentation et traduction de quelques épigrammatistes de l'époque alexandrine», in *Nouvelle Revue Française*, n° 167, novembre 1966, pp. 949-960.
- [Anyté, Deux épigrammes érotiques anonymes, Théodoridas, Callimaque, Epigramme anonyme dans la manière de Callimaque, Nossis, Asclépiade, Posidippus, Diotimus de Milet, Alcée de Messénie, Philippe V, Roi de Macédoine, Tymnès.]
- Repris, à l'exception de «L'Amant contrit» de Callimaque, dans *La Couronne et la Lyre*, *op. cit.*..

1967

Aux abeilles (Zonas de Sardes) et *Foi* (Hortense Flexner), poèmes traduits par Marguerite Yourcenar, in *La Gazette apicole*, Noël 1967, p. 281.

1968

L'Œuvre au Noir, [Roman rédigé entre 1956 et 1965], Paris, Gallimard, 1968, 343 p.
- Une première partie de ce travail: le chapitre intitulé *La conversation à Innsbruck* prévu alors comme le centre de l'ouvrage fut composé dès 1956. Les années suivantes, de façon

intermittente jusqu'en 1962, continuellement ensuite jusqu'en 1965, seront consacrées à ce travail et aux lectures qu'il exige. La première partie du roman: La vie errante a été rédigée et mise au point entre septembre 1962 et février 1964. Marguerite Yourcenar entreprend à Salzbourg, en mai 1964, la deuxième partie du livre: La vie immobile. Il sera achevé en août 1965 mais ne paraîtra que deux ans et demi plus tard à la suite d'un litige entre Marguerite Yourcenar et les éditions Plon.

- Paris, Gallimard, Bibliothèque de la Pléiade, 1991, pp. 557-877. Réédition augmentée des «Carnets de notes de *L'Œuvre au Noir*.»

«Épigrammes byzantines d'inspiration chrétienne», in *Ecclesia*, n° 237, décembre 1968, pp. 53-58.

- Repris, sous le titre «En guise d'épilogue: quelques épigrammes chrétiennes d'époque byzantine», dans *La Couronne et la Lyre*, *op. cit.*

1969

Présentation critique d'Hortense Flexner suivie d'un choix de Poèmes, Paris, Gallimard, 1969, 119 p.

«Révoltant», [Lettre adressée à la rédaction du *Figaro littéraire* en réaction à un article, paru dans le même journal, que Jean Prasteau a consacré au problème de la protection de la nature], in *Le Figaro littéraire*, n° 1188, 10 février 1969, p. 3.

«Ébauche d'un Jean Schlumberger», [Essai], in *Nouvelle Revue Française*, n° 195, mars 1969, pp. 321-326.

- Repris, sous le titre «Tombeau de Jean Schlumberger», dans *Le Temps, ce grand sculpteur*, *op. cit.*, pp. 225-230.

«La Chasse aux phoques», [Lettre adressée à la rédaction du *Monde* en réaction à l'article que Maurice Denuzière a consacré à ce sujet dans ce journal, le 20 février 1969], in *Le Monde*, 2-3 mars 1969, p. 12.

«Lettre à Alain Bosquet du 6 juin 1963», in *Marginales*, n° 125, avril 1969, pp. 85-86.

«Palladas», in *Nouvelle Revue Française*, n° 199, juillet 1969, pp. 66-73.

- Repris, avec quelques retouches, dans *La Couronne et la Lyre*, *op. cit.*, pp. 421-429.

1970

«Empédocle d'Agrigente», in *La Revue générale*, vol. 106, n° 1, janvier 1970, pp. 31-46.

- Repris, avec quelques retouches, sous le titre «Empédocle», dans *La Couronne et la Lyre*, *op. cit.*, pp. 163-180.

«Animaux vus par un poète grec», in *Revue de Paris*, février 1970, pp. 7-11.

- Repris, sous le titre «Oppien», dans *La Couronne et la Lyre*, *op. cit.*, pp. 400-405.

[L'introduction est fort différente de celle du livre.]

«Cette facilité sinistre de mourir», [Chronique sur le suicide], in *Le Figaro*, 10 février 1970, p. 1.

- Repris dans *Le Temps, ce grand sculpteur*, *op. cit.*, pp. 159-163.

«Trois poètes du bas-empire», [Rufin, Agathias le Scholastique, Paul le Silenciaire], in *L'VII*, n° 29, mai 1970, pp. 89-107.

- Repris, avec quelques retouches, dans *La Couronne et la Lyre*, *op. cit.*, pp. 406-410, 443-447 et 448-454.

1971

«Réception de Madame Marguerite Yourcenar. Discours de M. Carlo Bronne et de Mme Marguerite Yourcenar», in *Bulletin de l'Académie royale de Langue et de Littérature françaises*, t. XLIX, n° 1, 1971, pp. 8-31.

- *Discours de réception de Marguerite Yourcenar à l'Académie royale belge de Langue et de Littérature françaises, précédé du discours de bienvenue de Carlo Bronne*, Paris, Gallimard, 1971, 67 p.

Théâtre I, Paris, Gallimard, 1971, 201 p. [Comprend: *Rendre à César* [Pièce rédigée en 1961], *La Petite Sirène* [pièce rédigée en 1942] et *Le Dialogue dans le Marécage* [rédigé en 1929-30].]

- *La Petite Sirène*, libre transcription d'un conte d'Andersen, a été rédigée en 1942 à la demande d'un ami américain, Everett Austin Junior, qui dirigeait à l'époque une petite compagnie d'amateurs et souhaitait monter quatre «divertissements» sur le thème des *Eléments*. Je choisis *l'Eau*, représentée par la petite Sirène. La pièce fut montée (très bien) et jouée trois fois au cours du spectacle prévu, au théâtre de l'Averyth Memorial, à Hartford, Connecticut, en 42, dans une traduction anglaise de Grace Frick.

«Le Rêve, l'invention romanesque et l'apport du réel», in *Cahiers littéraires de l'O.R.T.F.*, 9e année, n° 19, été 1971, pp. 35-39.

Théâtre II, Paris, Gallimard, 1971, 231 p. [Comprend: *Electre ou la Chute des masques* [pièce rédigée en 1943], *Le Mystère d'Alceste* [de 1942] et *Qui n'a pas son Minotaure?* [dont la première version date de 1932].]

1972

«Une civilisation à cloisons étanches», [Chronique sur les abattoirs de La Villette], in *Le Figaro*, 16 février 1972, p. 1.

- Repris dans *Le Temps, ce grand sculpteur*, *op. cit.*, pp. 191-195.

«Des recettes pour un art du mieux-vivre», [Critique du livre de Julius Evola: *Le Yoga tantrique*], in *Le Monde*, 24 juillet 1972, p. 13

- Repris, légèrement modifié et développé, sous le titre «Approches du Tantrisme», dans *Le Temps, ce grand sculpteur*, *op. cit.*, pp. 197-206.

«Saint-Just à Marchienne», in *Nouvelle Revue Française*, n° 238, octobre 1972, pp. 58-63.

- Repris dans *Souvenirs pieux*, chapitre intitulé «La tournée des châteaux», Paris, Gallimard, 1974, pp. 85-90.

«Ton et langage dans le roman historique», [Essai], in *Nouvelle Revue Française*, n° 238, octobre 1972, pp. 101-123.

- Repris dans *Le Temps, ce grand sculpteur*, *op. cit.*, pp. 29-58.

«André Gide revisited», [Texte de la conférence prononcée au Smith College, Massachusetts, le 22 novembre 1969 à l'occasion du centenaire de la naissance d'André Gide], in *Cahiers André Gide*, vol. 3, Le Centenaire, 1972, pp. 21-44.

«Une femme étincelante et timide», [Essai], in *Adam International Review*, n° 364-366, 1972, pp. 16-17.

- Repris, avec le texte «Visite à Virginia Woolf», paru initialement en 1937, pour former un nouveau texte paru sous le titre «Une femme étincelante et timide» (dont il constitue la deuxième partie), dans *En pèlerin et en étranger*, *op. cit.*, pp. 107-120 (pp. 118-120 pour la deuxième partie).

1973

Souvenirs pieux, [Mémoires sur la famille maternelle, rédigés entre 1969 et 1973 et premier volume de la trilogie intitulée *Le Labyrinthe du monde*], Monaco, Alphée, 1973, 335 p. Edition illustrée d'un «Album de Fernande».

- Paris, Gallimard, 1974, 309 p.

- Repris dans *Essais et mémoires*, *op. cit.*, pp. 705-949.

1974

«Une image plus vraie et plus complète de la réalité», [Réponse à un questionnaire intitulé *Des intellectuels pour quoi faire?*], in *Le Monde*, 15 novembre 1974, p. 22.

1975

«Jeux de miroirs et feux follets ou quelques rencontres de l'écrivain et de son œuvre», [Essai], in *Nouvelle Revue Française*, n° 269, mai 1975, pp. 1-15.

- Repris, sous le titre «Jeux de miroirs et feux follets», dans *Le Temps, ce grand sculpteur*, *op. cit.*, pp. 95-112.

1976

«Sur quelques lignes de Bède le Vénérable», [Essai rédigé au cours des mois de mai et de juin 1975], in *Nouvelle Revue Française*, n° 280, avril 1976, pp. 1-7.

- Repris dans *Le Temps, ce grand sculpteur*, *op. cit.*, pp. 7-15.

«Marguerite Yourcenar présente Selma Lagerlöf. Une tranquille aisance dans le visible et l'invisible», [Essai rédigé au cours des mois d'octobre et de novembre 1975], in *Le Monde*, 12 novembre 1976, pp. 1 et 12.

- Repris, sous le titre «Selma Lagerlöf, conteuse épique», dans *Sous bénéfice d'inventaire*, *op. cit.*, 1978, pp. 131-154.

«Glose sur Noël», [Essai], in *Le Figaro*, 22 décembre 1976, p. 30.

- Repris dans *Le Temps, ce grand sculpteur*, sous la rubrique «Fêtes de l'an qui tourne», *op. cit.*, pp. 131-133.

1977

«Sur un rêve de Dürer», [Essai], in *Hamsa*, n° 7 & 8, 1977, pp. 42-45.

- Repris dans *Le Temps, ce grand sculpteur*, *op. cit.*, pp. 67-73.

«Séquence de Pâques: une des plus belles histoires du monde», [Essai], in *Le Figaro*, 7 avril 1977, pp. 1 et 9.

- Repris dans *Le Temps, ce grand sculpteur*, sous la rubrique «Fêtes de l'an qui tourne», *op. cit.*, pp. 134-137.

«Fêtes oubliées», [Essai], in *Le Figaro*, 22 juin 1977, p. 30.

- Repris, sous le titre «Feux du solstice», dans *Le Temps, ce grand sculpteur*, sous la rubrique «Fêtes de l'an qui tourne», *op. cit.*, pp. 138-140

Le Labyrinthe du monde II. Archives du Nord, [Mémoires sur la famille paternelle, rédigés entre 1974 et 1976], Paris, Gallimard, 1977, 383 p.

- Repris dans *Essais et mémoires, op. cit.*, pp. 951-1184.

1978

«Lettre - Marguerite Yourcenar», [Réponse à un questionnaire], in *Les Cahiers de l'Herne*, n° 34, «Romantisme noir», 1978, pp. 161-162.

«La Fin de Marko Kraliévitich», [Conte], in *La Nouvelle Revue Française*, n° 302, mars 1978, pp. 46-50.

- Repris dans *Nouvelles orientales*, Paris, Gallimard, 1978, pp. 129-136.

1979

La Couronne et la Lyre. Poèmes traduits du grec, Paris, Gallimard, 1979, 482 p.

- Les premières traductions de poèmes grecs antiques ont été effectuées entre 1942 et 1945 en guise de délassement ou d'exercices. Entre 1965 et 1969 Marguerite Yourcenar se remet à ses traductions de poètes grecs, choisis moins du point de vue de la seule beauté esthétique que de celui des changements de la sensibilité, des modes de vie et pensée au cours d'une dizaine de siècles. La dernière mise au point du recueil interviendra entre 1977 et 1979.

«Incident dans l'Acadie de Champlain», in *Études littéraires*, vol. 12, n° 1, avril 1979, pp. 37-41.

- Repris dans *Un homme obscur*, Paris, Gallimard, 1982, pp. 85-90.

1980

Mishima ou la vision du vide, [Essai], Paris, Gallimard, 1980, 129 p.

- Repris dans *Essais et mémoires, op. cit.*, pp. 195-272.

Écrit dans un jardin, [Essai], Montpellier, Fata Morgana, 1980.

- Repris, avec quelques retouches, dans *Le Temps, ce grand sculpteur, op. cit.*, pp. 207-213.

«Le Japon de la mort choisie», [Essai], in *L'Express*, n° 1494, 1er mars 1980, pp. 96-98.

- Repris, sous son titre originel, «La Noblesse de l'échec», et dans son intégralité, dans *Le Temps, ce grand sculpteur, op. cit.*, pp. 75-88.

«Lettres à Mademoiselle S.», [Léonie Siret, datées du 20 juillet 1969 et du 17 janvier 1971], in *Nouvelle Revue Française*, n° 327, avril 1980, pp. 181-191.

1981

«L'Académie française a reçu Mme Marguerite Yourcenar. Le discours du récipiendaire», in *Le Monde*, 23 janvier 1981, pp. 17, 18 et 20.

- *Discours prononcés dans la séance publique tenue par l'Académie française pour la réception de Madame Marguerite Yourcenar le jeudi 22 janvier 1981*, Paris, Institut de France, Académie française, Typographie de Firmin Didot et Cie, 1981, 39 p.

- *Discours de réception de Madame Marguerite Yourcenar à l'Académie française et réponse de Monsieur Jean d'Ormesson*, Paris, Gallimard, 1981, 87 p.

- Repris, avec quelques retouches, sous le titre «L'Homme qui aimait les pierres», dans *En pèlerin et en étranger, op. cit.*, pp. 179-205.

Anna, soror..., [Mise au point de la version finale, datée de 1978], Paris, Gallimard, 1981, 159 p.

- Repris dans *Comme l'eau qui coule*, Paris, Gallimard, 1982, pp. 7-75 et 241-253, pour la «Postface de l'auteur», et dans *Œuvres romanesques, op. cit.*, 1982, pp. 851-913 et 1991, pp. 879-941.

«Um inédito que nasceu em Sintra. Il y a près de vingt ans...», [Essai], in *Raiz e Utopia*, n° 17-19, 1981, pp. 4-10, traduit en portugais par Gaëtan Martins de Oliveira et précédé d'une lettre de Marguerite Yourcenar à Madame Helena Vaz da Silva, directrice de la revue.

- Repris, en français, sous le titre «Qui sait si l'âme des bêtes va en bas?», dans *Le Temps, ce grand sculpteur, op. cit.*, pp. 147-157.

Comme l'eau qui coule [Comprend: *Anna, soror...*, *Un homme obscur* [Nouvelle rédigée entre 1978 et 1981], *Une belle matinée* [Nouvelle rédigée en 1981], Paris, Gallimard, 1982, 266 p. Ces trois textes ne seront plus réédités ensemble.

- *Un homme obscur - Une belle matinée*, Paris, Gallimard, 1985, 234 p.

- Repris dans *Œuvres romanesques, op. cit.*, 1982, pp. 915-1043 et 1991, pp. 943- 1071.

Œuvres romanesques, Paris, Gallimard, Bibliothèque de la Pléiade, 1982, 1255 p. Avec un «Avant-propos de l'auteur», une «Chronologie» et une bibliographie établie par Yvon Bernier.

- Paris, Gallimard, 1991, 1363 p. Édition augmentée des «Carnets de notes de *L'Œuvre au Noir*» et de *La Nouvelle Eurydice* en supplément. La «Chronologie» a été complétée jusqu'en janvier 1988.

«Les Charmes de l'innocence. Une relecture d'Henry James», [Essai rédigé entre 1980 et 1982], in *Nouvelle Revue Française*, n° 359, 1er décembre 1982, pp. 66-73.

- Repris dans *En pèlerin et en étranger, op. cit.*, pp. 207-218.

«Lettres de Marguerite Yourcenar de l'Académie française à Marie-Magdeleine Brumagne», [Lettres datées du 29 septembre 1979 et du 29 avril 1980], in Marie Métrailler et Marie-Magdeleine Brumagne, *La Poudre de sourire. Précédé de lettres de Marguerite Yourcenar de l'Académie française*, Monaco, Éditions du Rocher, 1982, pp. 7-9.

1983

Le Temps, ce grand sculpteur, [Essais rédigés entre 1929 et 1981, la préparation du recueil date de 1982], Paris, Gallimard, 1983, 246 p.

- Repris dans *Essais et mémoires, op. cit.*, pp. 273-423.

Traduction de *The Amen Corner (Le Coin des «Amen»)* de James Baldwin, [Traduction effectuée en 1982], Paris, Gallimard, 1983, 117 p.

«Amrita Pritam: Poèmes», in *Nouvelle Revue Française*, n° 365, juin 1983, pp. 166-178.

«L'Homme qui signait avec un ruisseau», [Essai], in *Le Nouvel Observateur*, n° 997, 16-22 décembre 1983, p. 40.

- Repris dans *En pèlerin et en étranger, op. cit.*, pp. 219-223.

1984

Traduction de *Kindai nogaku-shu (Cinq nô modernes)* de Yukio Mishima en collaboration avec Jun Shiragi. Avant-propos de Marguerite Yourcenar. Paris, Gallimard, 1984, 168 p.

Blues et gospels, [Traductions réalisées vers 1982], Textes traduits et présentés par Marguerite Yourcenar. Images réunies par Jerry Wilson. Paris, Gallimard, 1984, 175 p.

1985

Le Cheval noir à tête blanche. Contes d'enfants indiens traduits et présentés par Marguerite Yourcenar, Paris, Gallimard, 1985, s.p.

1986

«Les Trente-Trois Noms de Dieu. Essai d'un journal sans date et sans pronom personnel», in *Nouvelle Revue Française*, n° 401, juin 1986, pp. 101-117.

1987 et suivantes: œuvres publiées à titre posthume

La Voix des choses. Textes recueillis par Marguerite Yourcenar. Photographies de Jerry Wilson, Paris, Gallimard, 1987, 102 p.

1988

Le Labyrinthe du monde III. Quoi? L'Éternité, [Mémoires commencés en 1982 et laissés inachevés par le décès de l'écrivain], Paris, Gallimard, 1988, 344 p.

- Repris dans *Essais et mémoires, op. cit.*, pp. 1185-1433.

«Proche, en dépit de mille différences», [Lettre non datée], in Gabriel Ringlet et Lucien Guissard, *La Puce et les lions, journalisme littéraire*, p. 189.

«Deux Noirs de Rembrandt», [Essai rédigé en 1986], in *Le Monde*, 16 décembre 1988, pp. 19 et 30.

- Repris dans *En pèlerin et en étranger, op. cit.*, pp. 225-231.

«Si nous voulons encore essayer de sauver la terre», in Nicole Duplé (dir.), *Le Droit à la qualité de l'environnement: un droit en devenir - un droit à définir*. Ve conférence internationale de Droit constitutionnel, Québec/Amérique, 1988, pp. 25-33.

1989

En pèlerin et en étranger, [Essais rédigés entre 1928 et 1987], Paris, Gallimard, 1989, 265 p.

- Repris dans *Essais et mémoires, op. cit.*, pp. 425-593.

1990

«Carnets de notes de *L'Œuvre au Noir* (I)», [Rédigés entre 1956 et 1968], in *Nouvelle Revue Française*, n° 452, septembre 1990, pp. 38-53.

«Carnets de notes de *L'Œuvre au Noir* (II)», in *Nouvelle Revue Française*, n° 453, octobre 1990, pp. 54-67.

- Repris dans *Œuvres romanesques, op. cit.*, 1992, pp. 851-877.

1991

Le Tour de la prison, [Recueil sur les voyages, commencé en 1983 et inachevé], Paris, Gallimard, 1991, 187 p.

- Repris dans *Essais et mémoires, op. cit.*, pp. 595-701.

Essais et mémoires, Paris, Gallimard, Bibliothèque de la Pléiade, 1991, 1693 p. [Avec un avant-propos de l'éditeur].

1993

Conte bleu. Le Premier Soir. Maléfice, [Contes et nouvelles rédigés entre 1926 et 1933], Paris, Gallimard, 1993, 88 p. [Avec une préface de Josyane Savigneau].

1994

«Rainer Maria Rilke» [Essai rédigé en 1936], dans Rainer Maria Rilke, *Poèmes à la nuit. Préface de Marguerite Yourcenar. Traduit de l'allemand et présenté par Gabrielle Althen et Jean-Yves Masson*, Édition bilingue, Lagrasse, Verdier, collection Der Doppelgänger, 1994, pp. 7-10.

1995

Lettres à ses amis et quelques autres, [Choix de correspondances], Édition établie, présentée et annotée par Michèle Sarde et Joseph Brami avec la collaboration d'Elyane Dezon-Jones, Paris, Gallimard, 1995, 715 p.

1999

Sources II [Carnet de notes diverses réunies tout au long de la vie] [Un *Sources I*, « assez long fragment de journal contemporain des années 1931-1939 » a été mis sous scellé pour le temps de la propriété littéraire et ne sera consultable qu'en 2057.] Texte établi et annoté par Elyane Dezon Jones, présenté par Michèle Sarde, Paris, Gallimard, les Cahiers de la NRF, 1999, 358 p.

2002

Portrait d'une voix. Vingt-trois entretiens (1952-1987) [Entretiens entre 1952 et 1987], Textes réunis, présentés et annotés par Maurice Delcroix, Paris, Gallimard, les Cahiers de la NRF, 2002, 463 p.

2004

D'Hadrien à Zénon. Correspondance 1951-1956. [Ier volume des correspondances entre 1951 (publication de *Mémoires d'Hadrien*) et 1956 (reprise de *D'Après Dürer*, qui deviendra *L'Œuvre au Noir*) et qui devraient aller jusqu'en 1968 (sortie de *L'Œuvre au Noir*)], Texte établi et annoté par Colette Gaudin et Rémy Poignault, avec la collaboration

de Joseph Brami et Maurice Delcroix ; édition coordonnée par Elyane Dezon Jones et Michèle Sarde ; préface de Josyane Savigneau, Paris, Gallimard, 630 p.

2007

« *Une volonté sans fléchissement* ». *Correspondance 1957-1960 (D'Hadrien à Zénon, II)* [Deuxième volume des correspondances devant aller jusqu'en 1968. Correspondance centrée sur les conflits juridiques de l'auteur et les procès intentés contre éditeurs, adaptateurs...etc], Texte établi, annoté et préfacé par Joseph Brami et Maurice Delcroix. Edition coordonnée par Colette Gaudin et Rémy Poignault avec la collaboration de Michèle Sarde, Paris, Gallimard, 2007, 549 p.

Les œuvres de Marguerite Yourcenar ont été traduites en: albanais, allemand, anglais, arabe, basque, bulgare, castillan, catalan, chinois, danois, espagnol, estonien, finnois, grec, hébreux, hongrois, italien, japonais, lituanien, malayalam, néerlandais, norvégien, polonais, portugais, roumain, russe, serbo-croate, slovaque, slovène, suédois, tchèque, turc et ukrainien.